

Juan Mari Garin Casares

ACTIVIDADES EN TORNO AL FRONTON DE HERRERA

Aurkezpena

Aurreko batean, Herreran inoiz egon ez zen lagun bat etorri zen nire etxera. Ni auzoa erakusten aritu nintzen eta berak segituan nabaritu zuen ezin nuela nire Herreratar izate honen poztasuna ezkutatu. Saiatu nintzen berari azaltzen txoko honetan jendearen arteko erlazioa beste lekuetan baino estuago dela. "He-



rerra ez da auzo bat bakarrik, familia bat ere, bada." Eta kontatu nion nola familia honen aitzindariak "Mozkor Frentekideok"-eko kideak ziren.

Oraindik gogoan daukat nola txikitan asteburu askotan frontoira joaten nintzen pilota partiduak ikustera. Dena den, bitxia iruditzen zitzaidan gauza bat ikusten nuen. Izan

ere, jendeak pilotariak animatzen zituzten oso izen arraroak erabiliz: Beltza, Prost, Mondongi, Saltxas...; tira, agian beraien izenak izango ziren...

Herrera K. E.-ra joaten nintzenean nire aitaren bila, askotan, gizon batzuk abesten ikusten nituen ardoz betetako baso bat eskuetan zutela. Pertsona horiek korro batetan zeuden abesten eta inguruan jendea egoten zen beraiei txalotzen. Tira, agian profesionalak izango ziren...

Behin, Otsaila aldean, ijitu mordo bat Herrerara gerturatu zela ikusi nuen. Eskuetan zartailak eta mailuak zeuzkaten eta soinua ateraz zihoazen kalean zehar. Hauek ere abesten zuten, baino nik inoiz entzun ez nituen abestiak ziren: "...saludamos a este pueblo altzatarra..." Tira, agian kanpotarrak izango ziren...

Azkenean, nire lagun honi azaldu nion nola pilotarien izen arraroak "moteak" baino ez ziren, nola ardoz beteriko basoa eskuetan zeukaten abeslari profesional horiek Herrera-ko otxotea ziren eta nola ijitu kanpotarrak Herrerako Kaldereroak ziren. Ekintza guztietan "Mozkor Frentekideok"-eko kideek hartzen zuten parte eta urteak pasa ahala, belaunaldi berrietako gazteak gehitzen zihoazen.

Horrela, nire lagun honek ulertu zuen Herrera bizirik dagoela eta hori, neurri handi batetan, "Mozkor Frentekideok"-ei zor zaiela. Tira, agian gazteagoak garenoi erreleboa hartzeko ordua iritsi zaigu...

Mikel Garin Elosgi

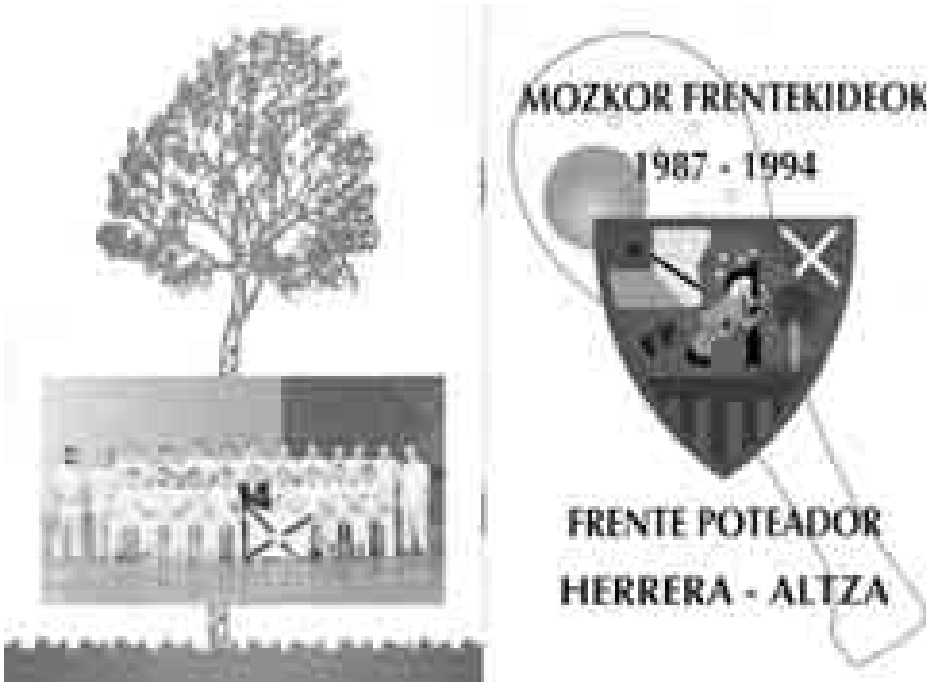
Pelotian ibili zaizkigu
kuadrillan herreratarrak
ikusitugu batzuk onak
eta beste batzuek txarrak.

Denok ondo aztindu dituzte
tripa gerri ta hezurak
baina oraindik obenak dira
Etxebeste ta Saltxas zarrak.

Fundamentuz ibili zaizkigu
planta osozko gizonak
plaku batzuek badira baina
gehienak tripa zal haundiak.

Alegindu dira irabazten
jokatu duten guziak
datorren urte arte agur
eta denori zorionak.

Xabier Satrustegik botatako bertsoak (1990)



¿Qué hace que algo perdure en el tiempo? Uno echa la vista atrás y se pregunta cómo surgió la idea. Posiblemente hoy no se podría poner en marcha algo tan sencillo, y a la vez tan complicado, como es Mozkor Fretekieok o Frente Poteador. Pero ahí está desde hace 18 años. Pretendemos con este artículo, dentro de nuestra modestia, recoger las actividades que actualmente se llevan a cabo en el territorio histórico de Altza, para ayudar a la construcción de ese puente que una lo histórico con nuestros días y, a lo mejor, descubrir que éstos son consecuencia del otro.

No se puede entender esta iniciativa sin ubicarnos en el tiempo y el espacio, es decir, sin pensar en la necesidad de reaccionar ante la situación socio-urbanística en la que iba desembocando Herrera. Había que hacer algo. Ese algo no podía tener una estructura formal. La experiencia popular nos enseñaba que si queríamos que algo perdurara tenía que ser dentro de un compromiso que fuera asumido desde nuestras propias fuerzas.

Y así surgió, sin más, en una conversación de tertulia de barrio que fue, poco a poco, tomando cuerpo hasta convertirse en la actividad socio-deportiva que hoy conocemos.

Y ¿por qué es tan especial? Porque se ha conseguido involucrar a la casi totalidad de los colectivos de Herrera de una manera especial, cada uno en su estilo,



pero con un denominador común: es parte de la vida cotidiana del vecino y vecina de Herrera. Todos tenemos alguien de la familia o amistades participando en el torneo del Frente Poteador. Y también por su proyección al barrio; se participa en los sanluisés, Kaldereroak, Coros de Santa Ageda, Hoguera de San Juan, Olenzero, etc.

Pero hagamos un poco de historia.

Traslademos nuestro recuerdo a 1987. Al amparo de las dos sociedades, Herrera K. E. y Euskal Giroa, un grupo de amigos empezó a dar forma a una idea: "cómo movíamos al barrio". La carencia prácticamente absoluta de servicios comunitarios en Herrera no permitiendo desarrollar actividades lúdicas y deportivas en un ambiente propio y con un mínimo coste, decidieron a estos amigos a aunar sus esfuerzos en la creación de un grupo informal en torno al mundo del frontón. Herrera se defiende desde hace décadas del acoso de verse desde fuera como un barrio sin estructura, una zona de paso para los demás. Había que hacer algo; no porque el herreratarra no tuviera sentido de su identidad de barrio sino porque la presión era fuerte y había que defenderse de alguna manera. Dinamizar el ambiente social y deportivo logrando la participación del vecindario, no era tarea fácil. Pero la experiencia enseña que todo lo que implica compromiso, dedicación y seriedad, perdura. Por lo menos, Mozkor Frentekideok¹ es una prueba.

¹ A partir de ahora nos referimos a Mozkor Frentekideok como MF/FP.

Es indudable que, en nuestros días, iniciativas populares como MF/FP surgen como consecuencia de la necesidad de impulsar relaciones de ciudadanía, en este caso concreto en un ambiente urbanísticamente agresivo, y de la lucha en la que prevalece la voluntad popular de vivir con dignidad, preservar valores de convivencia y adaptarse a los tiempos que corren, en el propio entorno.

Pero ¿qué teníamos? Para hacer algo hay que tener un mínimo de infraestructuras. Habíamos conseguido el acuerdo con el Puerto de Pasaia y el Ayuntamiento de Donostia y se nos había hecho, en zona portuaria, unas modestas instalaciones, al aire libre, que había que usar. Era una especie de pequeña compensación por todo lo que habíamos perdido cuando convirtieron Herrera en un nudo de carreteras de transporte pesado. Por lo tanto, contábamos con un frontón en la zona portuaria y un bolatoki, no era gran cosa, y así, ligeros de equipaje, empezaron su actividad los primeros componentes MF/FP.



A lo largo de estos dieciocho años lo que fue en un principio una sola actividad ha ido generando una serie de respuestas de los distintos colectivos del Barrio y que vamos a agrupar en cuatro bloques, si bien la base de todas sigue siendo el mismo motor que les impulsó.

MF/FP tiene una característica peculiar, o más exactamente, recupera y da forma a una costumbre que en generaciones anteriores fue más importante: la de utilizar motes. En Altza, como en muchas otras partes de Euskal Herria, el uso de los motes de familia han pasado de generación en generación. Las nuevas incorporaciones a MF/FP que no lo tenían, han ido adquiriendo el suyo pro-

pio. Así, los moteles que se utilizan en MF/FP no son aleatorios, y responden a un fundamento. De hecho, en el trato entre el vecindario se utilizan. MF/FP ha incrementado el uso de esta peculiaridad en Herrera poco convencional en los tiempos que corremos, pero es lo que hay y lo que nos gusta.

Quizás el más importante de los retos a los que ha habido que enfrentarse durante todo el desarrollo de la actividad, se produce ahora. MF/FP tiene la solicitud formal de un grupo de mujeres, entre 18 y 30 años, para formar parte activa en la próxima edición del Campeonato. Indudablemente la mujer está presente en la realidad de Herrera, como lo demuestra su intervención en todo tipo de actividades que se llevan a cabo y su papel determinante en la creación de Euskal Giroa y el reconocimiento conseguido de pleno derecho hace unos pocos años en Herrera K. E. Pero, aún y todo, esto es diferente. Es un reto a lo MF/FP va a hacer frente y el futuro inmediato será testigo del resultado.

FRONTON

La dinámica anual se inicia con una convocatoria abierta a todas las personas interesadas en una de las dos sociedades, Herrera K.E. o bien Euskal Giroa. Los asistentes al acto llevan normalmente acordadas sus parejas pero, en todo caso, se fijan en ese momento. Se confecciona el calendario que previamente se ha ido proponiendo tras recoger opiniones de unos y otros sobre el desarrollo de la edición precedente y se inicia la actividad. Se nombran los jueces que seguirán todos los partidos, se fijan las fechas y se confirma la reserva del frontón. Los partidos se celebran todos los sábados por la mañana, en riguroso uso de pantalón y polo blanco, ésta última con el logotipo del grupo.



OTXOTE

Dada la afición a la música popular de algunos de los componentes del grupo, se fue afianzando la posibilidad de formar un grupo que se convirtió en un otxote. Existe un responsable que se preocupa de preparar las partituras, adaptarlas, de ir añadiendo nuevas canciones, y de compilarlas en libretos. Se han publicado dos, uno en 1996 y el segundo en el 2004, que ha completado el anterior, con 309 canciones, divididas en cinco apartados.



Altzako herriak garai batean
leku apartak zituen,
gurn bikainak, baserri ederrak
jende emana eta zuzen.
Portu aldean bazen,
Herrera zuen izen,
auzo bat alai lerdena,
Peruene degu garai hartako
adibide politena.

Denborak bere legeak ditu
ezin aurre egin zaienak,
lur joak dira dagoeneko
paraje haiek gehienak.
Bildu gaitezen denak,
merezi du omenak,
Peruene Zar aldera,
Herreratarrok esker oneko
gerala erakusketa.

Gaur zoritxarrez iritsi zaio
Peruene Zarri ordua,
penaren penaz gaude guztiok
bihotz barrua mindua
Ez da dena galdua
gurea da mundua,
hortxe daukagu euskera,
aldaketa guztiengatikan
euskaldun da beti Herrera.

Gizon azkarra, bihotz handia
Joxe Luis Mendizabal,
mesede handiak egina da-ta
aitor dezaiogun zabal.
Ez gaude horren makal,
ez gara horren pattal,
Gora Peruenetarrak!,
behar moduan iraungo degu
zuen lanari eskerrak
Peruene Zar Omenaldia (MF/FP 2002)

Los ensayos se llevan a cabo en el Auzotegi los sábados por la tarde, en horario de 17,30 a 19h., en el periodo de tiempo que dura el campeonato, es decir, de Octubre a Junio.

Este otxote tiene ya nombre, a partir de este año 2005: HERRERAKO OTXOTEA.



KALDEREROAK, OLENTZERO, INAUTERIAK, HERRERAKO JAIK

A la sombra del Otxote y de la recuperación del ambiente de barrio que se estaba produciendo, se fue dando forma a la posibilidad de impulsar un incipiente Olentzero y unos Caldereros que las personas de más edad de Herrera, recordaban de las visitas de los "hungaroak".

Desde el principio, la respuesta popular fue importante. Lo que ya estaba en marcha como el Olentzero, se reforzó, y los Caldereros, se organizaron. Ambas actividades agrupan a personas de todas las edades, sexos y condición social que tengan vinculación con Herrera y, en general, con Alza. No es pues difícil ver cómo llegan a los ensayos, hombres y mujeres con sus hijos e hijas, aunque ya no vivan desde hace años en Herrera. Los ensayos, previa convocatoria abierta, se llevan a cabo en el Auzotegi.

Un apartado importante es el de la participación de las mujeres en Kaldereroak. Se trata de una participación activa y representativa. La preparación de las dos

carretas, la aportación de los animales (caballo, burro, cabras) corre a cargo del MF/FP aunque en la práctica es una tarea de todos y todas.

Aunque tenemos que referirnos a ello en pasado, no podemos dejar de referirnos a la participación de MF/FP en los Carnavales. El entierro de la sardina, entre 1985 y 1995, da fin a unos Inauteriak que se ceñían al Viernes de Carnaval y al Entierro de la Sardina en el que participaba todo el barrio, en ese ambiente que sólo lo que sale de lo popular, puede conseguir.

Herrerako jaiak tampoco se entienden hoy en día sin MF/FP porque se ha convertido en su motor. Alguien dirá que para Fiestas de Herrera, las de antes. Y posiblemente tendrá razón, pero en el recorrido de más de 60 años ininterrumpidos² hemos pasado por demasiadas vicisitudes y situaciones agresivas que nos ha traído a las fiestas que hoy tenemos y que, dicho sea de paso, tampoco están mal. Somos un barrio y hacemos fiestas para el vecindario herreratarra. Además, la situación urbanística actual tampoco nos deja mucho más. MF/FP cree en el ambiente basado en las propias fuerzas y capacidades y sobre esa línea tiene intención de seguir.



² Salvo en una ocasión en que la situación fue tan crispante que se anularon; y afortunadamente fue así porque fueron los días de las inundaciones del 85.

Mientras exista esa respuesta positiva de Herrera, MF/FP tiene su razón de ser. Ello implica trabajo, sensibilidad, sentido de pertenencia, responsabilidad y... ganas. En un mundo de continuos cambios, algunos de ellos difíciles de comprender, el que algo se mantenga a lo largo de los años, en un ambiente distendido, con buen humor y buen hacer, merece un reconocimiento.



Pensar en MF/FP sin el caserío Peruene no es fácil. Estamos pendientes de que se produzca el derribo de un edificio para nosotros emblemático y que nos ha servido de cobijo para las comidas, cenas, amaiketako... para preparar las carretas, para cuidar a Pantxito, el bonito burro de MF/FP, del que no hemos hablado aquí pero que también existe. Peruene desaparecerá pronto, según parece, por uno de esos cambios de los que hablamos más arriba y que no terminamos de entender. Hoy forma parte de nuestro presente y pasará pronto a la historia de Altza. Entonces, MF/FP se quedará un poco más huérfano, un poco más triste, como el resto de Herrera, pero seguirá en nuestros corazones y ese sentimiento nos ayudará a trabajar más y mejor por Herrera.

PERUENE ZAR OMENALDIA

Gaurkoan denok ospatzen degu
oso agurra handia
Gure ondotik kentzen baitute
Herreran dagon hazia
Guztia kendu egingo dute
geldituko da garbia
Baina gogotik ezin deu kendu
Mendizabal familia
Ta bihotzian beti egongo da
Perueneko baserria.

Mozkor Frentekideok 2002